



Fátækrareikningur 1803-1813

Aðfnr. 34, örk 4

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

www.borgarskjalasafn.is

Heimilt er að vitna í skjölin og skal þá geta uppruna þeirra.

Ljósmyndun þessara skjala var styrkt af Þjóðskjalasafni Íslands.

© Borgarskjalasafn Reykjavíkur

159

MS. A. No. 177.

Þrekkvíg Sogns Fattig-Preystub frá 21^{de}
October 1808. til 25^{de} Júní
samt endviders til 19^{de} Octo-
ber 1809.

með complete Bilag

SKJALASAFN BÆJARINS

1808
Oktob
2

Nov

Sept
6
9

Nov
2

Sept
2

18
Jan

Febr

Ma

Regnskub

for Sveinviig-Sogns Fattigvæsen af mig forval-
 tede Midler fra 2de October 1808 til 25de Junii -
 samt endvidere til 19de October 1809.

	Tred Løgs.	Rdks. Sed
1808 Octob. 21.	Fra forrige Regnskabsaar kommer Fattigcassen hos mig Borgm. Lis gode	148 45
Novbr.	Andetids Fattigbidrag ved med her Borgstrøm	2 43/
	Jon Jllugasen	2
	Simon Brynjólfson	1
	Simon Clavsen 200 Fisk	1
	Jon Thorsen 200 Sto	1
Decbr. 6.	Qvin Jonsen	5 43
	1	1
9.	Hos Brep Bjørn Magnús Magnúsen paa Lambeskad imo boger, forvaret (og siden efter Anvisningen) Lit ved kommende indleveret: 15 Hordunger Madfisk, som indføres her - Hordunger a 48 f.	7 48
Nov. 25.	Ved Riendelingens ere indkomne:	
	Jørgen Paulsens Fattigbidrag	1
	Nicolaus Jørgen Sto	1
	Engvildere Riendepenge efter Riende Regningen fra Priens, Riendejdende	1 92
Dec. 21.	Indejøbs for Fattigvæsenets Regning 18 Skk. Brig - Brod a 13 f.	3 92
	2	2 42
24	Fra Erik Hjortsen 48 udmeltet, Salg	40
	Thorsen Thorgimpen	50
	af heru Gjinnarfen leveret af Jon Gjesfen denne Fattigbidrag 10 150 Fisk - 6 ^o 37/ og 12 ^o Sælle a 16 f 2	8 34
29	Fra Thors Sivaksen paa Kildasthúsi	10
1809	Thorsen Thorgimpen - indleveret	13
Jan. 1	Bidrag fra Qvin Laxdal 6 ^o og Hildsked 6 ^o	12
	Magnús Olsen - 4 Hordunger Fisk	2
	Greve Trampe	20
	Riendhúsi Casset Bidrag for 1808	2 24
23	Egen Qwa Biarnedatter erlagt Mølø, efter Politirets Riendelse af Dagr Dats	3
29	Indsamlede Gaver: Klubben	15 5
30	Jon Løds erlagt Mølø, efter Politirets Riendelse af Dagr Dats	1
Feb. 6.	af Hundne Bengt (Biden. Banco) ved Thorsen Thorsen den 3. Juli 1808. Siden oplyste, men af ingen Ejers anmeldte, indføres her de 2 Sælle p. da 1 ^o er Riendeløn betalt af med	2
22	Indbetalt ved Factor, Philip Gjinnarfen Prest, af Løst Amundafur (i Rangarvalleyjes) Bidrag med Olavoptens, og Margret Olavsdatter, barn for forrige Aar	5
Mar. 2	Skoemager Hammer Fattigbidrag	2
	Taleris	222 52

		Skdlr.	Del
1809	<u>Breddeagt.</u>	222	52
1809	Strandpost		
1809	Mar. 4		
	Geronomus Lierkjens Fattigbidrag	2	
	26 Gudmund Jonsen i Brekewig kende og Fattigbidrag	1	
1809	April 14		
	Skapte Lemingens tilbagebetalt de under 25. Feb. laante	1	29
1809	Maj 23		
	Fattiger og Vendepeng indleverede fra Reppers Mand	10	53
	Lalotning for 1809		
1809	Juni 14		
	Tilbagebetalt af Bræud Lierkjens Enke		24
	for den indbetalt af Politibetjent, Brønn paa hans Fattigbidrag	1	48
	For den fra Righthiisets bekomne 3 Told Fiske som vare besente at erstattes af de Handlendes i Brekewig Fattigbidrag som for dette Begrebsaar endnu ikke er indkomne	36	
	<u>Summa</u>	<u>275</u>	<u>9</u>

Övrigt anmærkes:

Bargadeur Herr Vavignac har givet 9 Tdr. Kartoffler, som, da de først efter mine Anvisninger ved ham blev uddeelt, er hverken til Indtægt eller Udgift anført.

Den her foran som Beholdning fra forrige Aar anført NB-45/ m.m. bestod: et quantum Fødevarer: Mel, Fiske, Brød og Sælle, som af mig allerede i forrige Aar var indkjøbt, efter vedlagt Begreb fra Hr. Jacob Gunnarson, som uden nogen Betaling har forvaret, og efter mine Anvisninger rejst og uddeelt det deraf til de Fattige udgjør. Den nu værende Beholdning heraf anføres under Udgiften.

At det for en bestemt Penges gave har jeg selv det Aar underholdt en af vorens Fattiglemmer.

52

Í Dýgi.

Stokk. Döð.

1878.

Octob.

24

31

Sept.

2

24

53

24

48

9

Foren Larebog lit Jon Valgarden efter Brostans Anvisning	23
Gyrid Thorkeldsdatter lit hendes Barn	1
Jvar Steffensen paa Bústað for hans holdende sveit barn efter Resstyriernes Bestemmelse - anvist for Gunnarson 17 ad Lisk	4 ¹
Contant udlag	1
5	5
Johann Helge Olsen for Hæseleje lit den blinde Ginnlog Karvelens Bortflytning lit hans heiz - Ansestjæf.	
- Da Karlen sajmunder, isædes for Fatigbidrag, Jonette dedend flytning uden Betaling	1
5 lit Jon sajmunder paa Kleppe - paa hans (8 ^{de}) Bidrag med Svankilders Barn	2
7 Gyrid Thorkeldsdatter	1
10 Ingeborg Gamalielsdatter 10 ad Lisk	48
12 lit Gudmund Jonsen paa Aurbaj vredget med Baraet Gudrun Tharfaardatter for et Stav - begjndt 1878 - Afgift af halve Porden lit Syffelmand Hoefod - 4-58/	
Contant lit ham selv	5-38
- Jadhund Johanna datter anvist for Gunnarson 10 ad Lisk	10
13 Jon paa Kleppe	48
16 Endvidere efter indgaet Caution betalt for Gudmundur paa Aurbaj lit Syffelmand Hoefod	70
17 Efter Resstyri Magnús Magnússon Begjering anvist for ham lit Olav Gjesen paa Nes 20 ad Lisk	38
18 for Hr. Gunnarson - Gyrid Gudmundsdatter 10 ad Lisk	1
19 Thorkel Nicolajsen - anv. paa Lambestað 20 ad Lisk	48
20 Gille Biarnesen paa Grov med Gissur Magnússens Barn - for Gunnarson 10 ad Lisk	1
leveret i Benge	8 ¹
Ginnlog Jonsen i Kildinganeskob med Drengen Jon Valgarden	2
22 Enken Thorgerd Erlendsdatter 1 Hke Brød	10
23 Thorken Thorgrimsen anvist for Gunnarson	6
- Olav Pøden 1 Hke Brød	13
- Gudrun Barud Overstens kone 10 ad Lisk	50
- Margueh Benedictdatter 1 Hke Brød	13
24 Jon Gudmundsen i Landakob 10 ad Lisk	48
Jamb 1 ad Salg	10
Gudfinna Ellingadatter - 1 Hke Brød	58
Ingaelder a Hrolfskaule (ved Magnús paa Lambestað.)	13
	2

Lateris 45 3

1808
Sæð

Þransport

2 Ddr. 45
3 Ddr. 3

31. Olav Oddsen 10 D Tisk	-	-	18
- Ingeborg Gamalielsdatter 1 Brød	-	-	13
- Gudfinna Alluga datter 1 Brød	-	-	13

1809
Jan

Gyrid Thorvaldsdatter	-	-	1
1. Thorsen Thorgjenssen 1 Brød	-	-	13
2. Olav Gislefen 10 D Tisk	-	-	48
- Jon Magnusen for den sa afon Karling higrids Jonidatter 40 D Mecc	-	-	3
- Sigmund Thorstensen paa Sigraun. for Margret Olavsdatterens Barn (fra forst. Februar 1809.) for Dr. Gunnarsen anvæst 10 D Tisk	-	-	58
3. Jon Gudmundsen Brækker 10 D Tisk	-	-	48
- Jon Johansen 10 D Tisk	-	-	48
- Olav Bekerssen 1 Brød	-	-	13
5. Baurd Ewertsen 10 D Tisk	-	-	48
6. Sigrid Gudmundsdatter 10 D Dto	-	-	48
- dit Hvd. Einar Jansen referende Fattighilleg Gjafonige Stav	-	-	5
8. Jon paa Klepp 40 D Tisk	-	-	2
10. Jon Brækker 10 D Dto	-	-	48
11. Olav Oddsen 10 D Dto	-	-	48
- Olav Gislefen - 1 Brød 13/ 10 D Tisk 48/	-	-	61
12. Thorkel Gjenssen 10 D Tisk 48/ 2 D Telle 32/	-	-	80
- Thorkel Strofajsen for Magnu paa Lambestad an væst 20 D Tisk	-	-	16/
- for Gunnarsen 1 D Telle	-	-	1
- Gudfinna Allugadatter 5 D Tisk 24/ 1 D Telle 16/	-	-	40
- behalt Erik Briarnesen for hans holdende Fattige Børn Harr. forførgelse	-	-	17/
13. Jon Johansen 10 D Tisk	-	-	48
- Jon Gudmundsen 10 D Dto	-	-	48
14. Gudmund Sturesens kone 10 D Tisk	-	-	48
17. Olav Gislefen 1 Brød	-	-	13
20. Thorkild paa Stav 2 D Høst (Salg)	-	-	20
- Gyrid Thorvaldsdatter	-	-	1
- Gudny Sigridsdatter 5 D Tisk	-	-	24
- Ingjalder paa Hrolvskauti, Rest af hans Fattigbidrag	-	-	3
- Olav Oddsen 10 D Tisk	-	-	48
21. Olav Gislefen paa Was 10 D Tisk 48/ 1 D Salg 10/	-	-	58
- Jon Johansen 10 D Tisk 48/ 1 D Telle 16/	-	-	64
- Baurd Ewertsen 10 D Tisk	-	-	48
22. John Brækker 10 D Tisk 48/ 1 D Telle 16/	-	-	64
24. Sigrid Gudmundsdatter 10 D Tisk	-	-	48
25. Enken Thorgjerder 10 D Tisk	-	-	48

Læstis 98 25

3
 18
 13
 13
 13
 48
 58
 48
 48
 13
 48
 48
 61
 80
 16
 40
 48
 48
 48
 13
 20
 24
 48
 8
 64
 48
 64
 48
 18
 5

1809

Januar

Transport

98
 25

- 25. Sigríð Guðlöfson paa löggarnet 100 Silfr
- 27. Olav Gíflason 1 Bröd
- 28. Jon Guðmundsen Brakker 100 Silfr
- Sigmundur paa Sigrasen
- Nísolag Sverken paa Hledarhúsi með en Sveit
- Um alpe 800 Silfr
- 29. Þorvald paa Vatn 100 Silfr
- 30. Jon Þaurdarson paa löggarnet 100 Silfr
- 31. Olav Gíflason kor Magnús paa Lambestad 100 Silfr
- Jon Guðlöfson paa Hópevog - kor Gunnarson 200 Silfr

Februar

- 1. Guðfinna Þlúgadóttir 50 Silfr
- Jon Johansen 100 Silfr
- 2. Margret Benedicóttir 1 Bröd
- 3. Angebjörg Gamalielóttir 100 Silfr 48/ 1 Bröd 16/
- Guðný Sigríðsdóttir 50 Silfr
- 4. Braurð Evertsen 100 Silfr
- 6. Þorlak Grimson kona 100 Silfr
- Gyrið Þorvaldsdóttir
- Olav Gíflason & vao kor Magnús paa Lambestad 100 Silfr
- John Guðmundsen Brakker 100 Silfr
- Hans Olavson: Gólkúsi - laanb
- Jon Guðlöfson - laanb 30 Stamp
- 8. Sigríð Guðmundsdóttir 50 Silfr 24/ 1 Bröd 13/
- Sigríð Johansen kona paa Vatn 1 Kope kartöfler
- 12. 2 Kope kartöfler til Guðfinna Þlúgadóttir
- Kópuldur paa Þrippad með et tvíle barn 20 Silfr
- 13. Þorvald paa Vatn 1 Kope kartöfler
- Olav Oddsen kona 1 Kope Dto
- Jon Þaurdarson 100 Silfr
- 14. Jon Johansen 1 Kope kartöfler
- Olav Gíflason paa vao 100 Silfr anv. paa Lambestad
- 15. Jon Brakker 1 Kope kartöfler
- Olav Gíflason anv. paa Lambestad 100 Silfr 3
- 18. Braurð Evertsen 1 Kope kartöfler
- 20. Sigríð Guðmundsdóttir 1 Kope Dto
- Jon Þaurdarson paa Klepp - Ref af heud Fatligbidag
- 21. Guðfinna Þlúgadóttir 1 Kope kartöfler
- 22. Þorgerður Erlendsdóttir - kor Gunnarson - 50 Silfr
- 23. Þorlak Grimson kona 1 Kope kartöfler
- Gyrið Þorvaldsdóttir

Leteris

125 31

1809
Feb

23	Olav Gislefen 1 kope kartöfler	-	-	48
	Jon Brakker 10 d fisk	-	-	48
24	Jónjað Jónsen og övriga lígbærere for afgö	-	-	48
	Bairad Ewertzen	-	-	
	Söm lit kisten	-	28/	
	Þra dder	-	1 ^o 16	
	Arbeýð lön	-	64	2 12
25	Kaptein Lajmündsen Laanh	-	-	1 24
	med haanipaach Þank: en Þrygje	-	-	
27	Thorkes paa etar anv. paa lambespað 5 d fisk	-	-	24
-	Jon Johansen - kor Gunnarsen	5 d	-	24
-	Jon Bairdarsen - samme	10 d	-	48
-	Jon Gudlagfen paa skapevog laant lit en befarars lön	-	-	3 34
1	Jon Stigörsens kone 5 d fisk	-	-	24
1	Olav Gislefen 5 d fisk	-	-	24
-	Jon Brakker 5 d	-	-	24
-	Lignid Gudmündsdatter 5 d	-	-	24
-	Jon Magnúsen i Sobid - liquidere h 2 ^o gjeld	-	-	2
	for kjellingun	-	-	
-	Samme for samme 40 d Accel	-	-	3
2.	Gudmünd Vernardsen 10 d fisk	-	-	48
2	Gudfinna Ölluga datter 2 d fisk i Gunlog Arnesens kone	-	-	24
	2 d ditto	-	-	24
5	Thorsen Thorimpen 2 d fisk	-	-	10
8.	Kallward Jónsen's kone Hjelp lit Thorbjörg Thowaldsdatter's Begravelse	-	-	1
	ved Magnú paa lambespað lit Olav Gislefen	-	-	48
	10 d skata	-	-	
11	Lajmünder paa Sigranen	-	-	1
-	Bairders Enke 5 d fisk	-	-	24
13	Jon Bairdarsen 5 d	-	-	24
-	Gjnid Thorkeldsdatter	-	-	1
-	Thorgerd Erlendsdatter 5 d fisk 24/ 10 d Palle 16/	-	-	40
-	Lit Gudmünd Jörgensdatter, ved Kragh	-	-	12
15.	Margret Benedicisdatter 3 d fisk 10 d Palle	-	-	30
-	Effer Regning fra Skiftesproff Magnúsen Lignid Johansen fra vakne Begrave Ger om kostningun	-	-	4 72
17	Olav Gislefen anv. paa lambespað 5 d skata	-	-	24
-	Olav Oddsen - kor Gunnarsen	5 d fisk	-	24
-	Gudmünd Arnesens kone	5 d	-	24
-	Lignid Johansen's Enke 5 d	-	-	24
-	Thorkak Spimons kone 5 d	-	-	24
20	Samme 5 d fisk	-	-	24
21.	Jordhnað Bergsdatter 10 d fisk	-	-	48

Salutis - 153 1

	1809.	Transport	Reds.	Sæl.
31	Marz	Ved Magnús paa Lambeskað lit Thorkel Nicolaijfen	153	1
48		20 lb Fiske		
48	29	hænd Gudmundsdatter 5 lb Fiske		24
48		Gjend Thorkeldsdatter		
12	30	lit Aretrefen fra Akeranen for at flytte Gud		24
24	April	sin sørgensdatter didhen tilbage		
24		Bærderens Enke		6
24	May	Gudrun Gudmundsdatter laant		1
24	16	Gudminded paa Turbaj, bekommet for Gudrun		5
24		Kierandsdatter paa nese Aars forlag		
48	27	for at flytte den gamle Zekkelia, som er Jonens kone,		24
34		loddet af Digthuiset, lit Akeranen		
24	Juni	10 Laant Bærderens Enke lit Juckjök af Fiske		24
24		* * *		
24	1808.			
24	Dec. 16	Gudny Thorstensdatter paa Búskad med hender Barn		48
		1 Fordung Fiske anv. hos Hr. Gunnarson		
	1809			
	Jan. 5	Speciunn Hannerdatter paa Vatne 10 lb Fiske		48
	Feb. 15	Thorkel Lophsen paa Vatne 1 Høne kartoffler		48
48		23 Olav Gjesen paa Aas - 1 Høne 2 lb forkonartoit		48
24		Prestjens Magnús Magnúsen paa Lambeskað end		6
10		videren gøtgjort for de af ham holdte Lattiglemmer		
		Beholdning af de hos Factor Gunnarson		
		forvarede Fødevarer efter herfølgende Regning N ^o 1:		
48		1294 lb Meel - 12 pr. Sde	97	90
24		57 lb Blækfiske pr. 10 lb 48 pr.	2	83
24		Undervegt og Indsvinding af det hele for-		100 77
		varede Quantum:		
40		paa Meel 12 lb	2	86
12		paa Fiske 61 lb	3	5
30		Hos mig selv indestaaende Kontant Beholdning		75
		den 25de Juni 1809 -		
		Summa = 275 9		

- Om Bilage med dette Regnskab følger:
- N^o 1. Factor Gunnarsons paaberaabte Regnskab for Fødevarer in natura af 9 Aug. 1809.
 2. Miøbsstedets Tredie Regning for 1808.
 3. Sogrepræsents og Prestsigernes Liste og be-

~~~~~



partitioner over Fattiglemmerne samt deres Underholdning, faa og Bestemmelse af Pengelidsvad til Samme m.v. fra Hr. Biskopsdag 1808. til 1809 Stars Tirsdag, dateret 11<sup>te</sup> Noobr. forrige Aar. —

Dees Papirer, Fattigvafnet for bemeldte Tidrum angaaende findes i Bysfogderiets Archiv anført i Journalen og som Bilag til Samme. —

## Continuation af foranstaende Regnskab til den 19<sup>de</sup> October 1809.

| 1809<br>Juni | Indtægt                                                                                                                                             | Sld. Ssk. 1809 | Udgifter                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Sld. Ssk. |  |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
|              | Foranstaende Beholdning i Fodevarens kas. Hr. Gunnarssøn - 100 <sup>—</sup> 77/1 og her mig Contant                                                 | 75             | 101 56                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |  |
| October 17   | af Jon Jonson paa Suk'erlagt Bøder efter Palisieretsdom af 12 <sup>de</sup> dennes                                                                  | 2              |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |  |
|              |                                                                                                                                                     |                | At Factor Gunnarssøn er anmeldt at medens Bøgen Jørgensen udfærdiget Kverdamme varede er af Hr. Arne Johnsen, som af ham blev ansat som Bysfoged, er her ham requireret og villeveret 2 halve Pænder Skud, (hvorpå den ene til Jon Magnússon paa Siobid med Kellingur Sigríð Jónsdatter.) | 12        |  |
| Oct 15       |                                                                                                                                                     |                | anvæst Jon Magnússon med samme Omagde 1/2 Pænder                                                                                                                                                                                                                                          | 6         |  |
| 19           | Beholdning: (= 1054 d. 79: 90.) har Hr. Gunnarssøn Skud af 12 <sup>de</sup> pr. — 82 <sup>—</sup> 77/1 her samt den indbetalt 57 d. Plakitt 2: 83:) |                | her mig selv Contant - 2-75                                                                                                                                                                                                                                                               | 85 56.    |  |
|              | Summa 103 56/1                                                                                                                                      |                | Summa                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 103 56/1  |  |

Reikvíg den 19<sup>de</sup> October 1809. —

J. J. erl. l. g.





Duplicat  
af

Reinvegsbyens Fattigbegjærskab fra  
21de October 1808. til 25de Juni — samt  
endvidere til 19de October 1809.

---

SKJALASAFN BÆJARINS



fo

1808

Oct: 21

November

December

9

November

25

Decetr

21

21

20

1809

Janu.

23

29

30

Febru.

22

Martz

2



# Reknskub

for Preikevieg: Sogns Fattigvesens af mig forvaltede Skatter  
 fra 21<sup>de</sup> Octobren 1808 til 25<sup>de</sup> Junii samt endvidere til 10<sup>de</sup> Octobren 1809

1808

Præter Skull.

## Indtægt

|          |                                                                                                                                                                                    | Præter | Skull. |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Oct: 21  | Saa forrige Aargens/haabes Aars Kommunes Indtægt/af den for mig kontant<br>tilgode                                                                                                 | 118    | 45     |
| November | indbetalte Fattigbidrag:                                                                                                                                                           |        |        |
|          | med Kundens Borgstrøm                                                                                                                                                              | 4 1/2  |        |
|          | John Illugasen                                                                                                                                                                     | 2      |        |
|          | Simon Brenjolefen                                                                                                                                                                  | 1      |        |
|          | Simon Olafsen 20 w 1/2                                                                                                                                                             | 1      |        |
|          | John Snorrafen 20 w 1/2                                                                                                                                                            | 1      |        |
|          |                                                                                                                                                                                    |        | 5 45   |
| December | Grim Arnesen                                                                                                                                                                       |        | 1      |
| 9        | Saa forrige Magnús Magnúsen vara Lambestæd imoellogus, fornaðs og þenn<br>þess skunnþingur de þess kommunu nokkunnar, 15 Skóringur Múðslið þess ind-<br>þess jarl, Skóringur a 48/ |        | 7 48   |
| November | Þess skunnþingur aar indkommur:                                                                                                                                                    |        |        |
| 25       | Torgen Pálssens Vattigbidrag                                                                                                                                                       | 1      |        |
|          | Nicolaus Johnsens etc                                                                                                                                                              | 1      |        |
| December | Þess skunnþingur aar indkommur:                                                                                                                                                    |        |        |
| 21       | Þess skunnþingur aar indkommur: þess skunnþingur aar indkommur                                                                                                                     | 1 92/  | 5 92   |
|          | Indtægt af þess skunnþingur aar indkommur 18/1/2 þess skunnþingur aar indkommur                                                                                                    |        | 2 12   |
|          | Saa Erik Hóttfen 4 w 1/2 nymaltak hals                                                                                                                                             |        | 40     |
|          | Thorstein Thorgrímur                                                                                                                                                               |        | 50     |
|          | Saa þess Gunnarsen innar af John Gylfesen skunnur Vattig-<br>bidrag 12 w 1/2 1/2 Ox 4 1/2 og 12 w hollu a 16/- 2 <sup>de</sup>                                                     |        | 8 34   |
| 20       | Saa Þorð Sigvatfen vara Hlidarkúis                                                                                                                                                 |        | 10     |
| 1809     | Thorstein Thorgrímur indkommur                                                                                                                                                     |        | 13     |
| Sumr.    | Bidrag fra Grim Lasodahl Oxla og Fielastad Oxla                                                                                                                                    |        | 12     |
|          | Magnús Olsen 4 Skóringur 1/2                                                                                                                                                       |        | 2      |
|          | Þess Trampe                                                                                                                                                                        |        | 20     |
|          | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        | 2 24   |
| 23       | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        | 5      |
| 29       | indfamlun þess i Klúbben                                                                                                                                                           |        | 15 5   |
| 30       | John Lave nokkunnar Múðslið þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                    |        | 1      |
| Febru.   | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        |        |
| 6        | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        | 2      |
|          | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        |        |
| 22       | indfamlun med Sacton Pólen Gunnarsen 1/4 af Lort Amúndafens<br>(þess skunnþingur aar indkommur) bidrag med Olaf Lortens og Margret Olafsd.<br>þess skunnþingur aar indkommur 1808  |        | 5      |
| Martz    | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        | 2      |
| 2        | Þess skunnþingur aar indkommur 1808                                                                                                                                                |        |        |

Lateris 222 52



# Indtægt

| 1800    |                                                                                                                                                                                             | Kóle | Skill |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| March 7 | Indkomme Sverretens Sættug bidrag                                                                                                                                                           | 2    | 11    |
| 20      | Guarnard Johnsens Andrupg sinned og Sættug bidrag                                                                                                                                           | 1    | 11    |
| Apr. 17 | Skaute Samundsen tilbogubtalt da sinned 25 <sup>de</sup> Indkomme kaanta                                                                                                                    | 1    | 24    |
| Maji 25 | Sættug og Andrupng indkomme fra Rappanus Skammtabidrag<br>for 800                                                                                                                           | 10   | 55    |
| Juni 14 | Tilbogubtalt af Sæved Coertsens Luhn                                                                                                                                                        |      | 24    |
|         | Rosun indtalt af Kohitindentinn, Bjorn, paa Janus Sættug bidrag                                                                                                                             | 1    | 48    |
|         | Lofun fra Tugthuesel Indkomme G. H. L. som naar Indkomme af<br>næstlæst og da gænderne i Andrupng Sættug bidrag som den<br>Indta Ringu/dals, naar sinned ikke var indkomme al <sup>de</sup> |      | 56    |

Summa 275 9

Føørigt anmerkes:

Kørgadurinn Guarnard Saignac for gænt (P. Høndur Rættelund), som  
 da da sænd og naar minn skærifningur nað sam blann indtalt  
 var sændur til Indtægt, nðlar Udging andlortu. —  
 Ann for sændur som Besørdning fra Rappanus naar andlortu  
 118<sup>de</sup> 45/ m. m. Læstoda i ut sændurinn Sönduraforn. Mannl. Sætt,  
 Sætt og Lætt, som ad mig andlortu. Rappanus naar indtalt  
 naar nund lætt Ringu/dals fra Dr. Factor Gunnarson, som indan  
 nogen Betaling for Rappanus, og naar minn skærifningur nað  
 og indtalt det sændur til da Sættug indkomme. — Ann minn  
 sændurinn Besørdning sændur andlortu, minn Udgingtan. —  
 Sændur for min sændurinn Rappanus for mig sændur sændur naar  
 indtalt nu ad sændurinn Sættug indkomme.



22 52

1808  
Oct. 24

# Udgift

fræn Skill

2  
1  
1 24

1. Jonn henningsen til John Salgarden og Anna Kristinnu Skunmispung - - - - - " 23  
 2. Gyrid Thorkeisdatter til Jandari Barn - - - - - " 1  
 3. Juar Skeptensen yaa Bystad for Juar Johanna Skunmispung og Anna Skun-  
 = Skunmispung Skunmispung, annist Jo Gunnarsen - 18d Skill - 4<sup>o</sup> 11  
 Kontant indkøp - - - - - 1 " 5 "

10 55  
24  
1 48

4. Gyostjorn Helge Olsen for Gyostjorn til den skind Gunnloug Narve-  
 lens Skonstykning til Juar Juar: Anders Skjole, og Lauran Samund  
 = og, Skind for Gyostjorn, som skind. Enn Skonstykning indkøpning - - - - - 1 "

50  
9

5. til John Amundsen yaa Kleppi, yaa Juar (8<sup>o</sup>) Skonstykning og Skonstykning  
 Lann - - - - - 2 "  
 6. Gyrid Thorkeisdatter - - - - - 1 "  
 7. Ingeborg Gamalielodatter 10d Skill - - - - - " 48

8. til Gudmund Johnsen yaa Aulda, Dredgiöf og Skonstykning Gudrun  
 Skonstykning for 1808 - Skonstykning og skind Lann  
 til Skonstykning og Skonstykning - - - - - 4<sup>o</sup> 58  
 Kontant til Juar Juar - - - - - 5 38 10 "  
 Skonstykning Johannesdatter annist Jo Gunnarsen 10d Skill - - - - - " 48

9. John yaa Kleppi - - - - - " 70  
 10. Gudmund og Anna indkøpning skind og Skonstykning Jo Gudmund og Aulda  
 til Skonstykning og Skonstykning - - - - - " 58

11. Juar Skonstykning Magnus Skonstykning Skonstykning annist Jo  
 Juar til Olav Skonstykning yaa 8d 20 Skill Skill - - - - - 1 "  
 12. Jo Juar Gunnarsen, Sigrid Gudmundodatter 10d Skill - - - - - " 48

13. Thorkei Nicolaisen annist yaa Lambestad 20d Skill - - - - - 1 "  
 14. Jule Skonstykning yaa Grov og Juar Magnusens Barn, Jo  
 Gunnarsen 10d Skill - - - - - 8<sup>o</sup>  
 Lannast: Skonstykning - - - - - 2 10 "

15. Gunnloug Johnsen: Skonstykning og Skonstykning John Salgarden - - - - - 0 "  
 16. Gudrun Thorgerd Erlendodatter 1/4 Brod - - - - - " 15

17. Thorstein Thorgerd og Anna Skonstykning Jo Gunnarsen - - - - - " 50  
 Olav Odafsen 1/4 Brod - - - - - " 15  
 Gudrun, Skonstykning Evertsens Skonstykning 10d Skill - - - - - " 48

18. Margræt Benedicisdatter 1/4 Brod - - - - - " 15  
 19. John Gudmundsen: Skonstykning 10d Skill - - - - - " 48  
 Juar 1d Skill - - - - - 10 " 58

20. Gudrunna Skonstykning 1/4 Brod - - - - - " 15  
 Ingialdur og Skonstykning (og Magnus yaa Lambestad) - - - - - 2 "

Lateris 456



1808

# Transport

Dec 31

1809

Jan 1

|                                                                                                                         |  | Staðir | Skil |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|------|
| Olav Oddsen 10 d Lít                                                                                                    |  | 45     | 48   |
| Ingborg Samalielsdatter 1 Brö                                                                                           |  | 13     | 13   |
| Gudfinna Múgadóttir 1 Brö                                                                                               |  | 1      | 1    |
| Gyrid Thorkeldsdatter                                                                                                   |  | 13     | 13   |
| Thorstein Thorgrimsen 1 Brö                                                                                             |  | 48     | 48   |
| Olav Gislefen 10 d Lít                                                                                                  |  | 5      | 5    |
| John Magnúsen þor ein nandson þorþing Sigrid Ólafsd. 40 d veel                                                          |  | 7      | 58   |
| Sigmund Þorsteinfen yaa Sigranðs þor Margret Hauðs þorann<br>(þor þorþ. : Submá 1809) þor þor Gunnarfen annis, 10 d Lít |  | 48     | 48   |
| John Gudmundsen Þorbek 10 d Lít                                                                                         |  | 13     | 13   |
| John Johannsen 10 d Lít                                                                                                 |  | 48     | 48   |
| Olav Peterfen 1 Brö                                                                                                     |  | 48     | 48   |
| Baurd Ewertfen 10 d Lít                                                                                                 |  | 48     | 48   |
| Sigrid Gudmundsdatter 10 d Lít                                                                                          |  | 5      | 5    |
| Lú Sindrius Einari Johnson rítturandi Þorþingert þor þorann þorann                                                      |  | 2      | 2    |
| John yaa Kleppi 40 d Lít                                                                                                |  | 48     | 48   |
| John Þorbek 10 d Lít                                                                                                    |  | 48     | 48   |
| Olav Oddsen 10 d Lít                                                                                                    |  | 61     | 61   |
| Olav Gislefen 1 Brö 13/ 10 d Lít 48/                                                                                    |  | 80     | 80   |
| Thorkel Grimsen 10 d Lít 48/ 2 d hollu 31/                                                                              |  | 1      | 16   |
| Thorkel Nicolaisen þor Magnús yaa Lambertad annis, 20 d Lít 1/                                                          |  | 40     | 40   |
| þor Gunnarfen 1 d hollu                                                                                                 |  | 17     | 17   |
| Gudfinna Múgadóttir 5 d Lít 24/ 1 d hollu 16/                                                                           |  | 48     | 48   |
| Þorann Erik Þorannsen þor þorann þorann þorann þorann þorann                                                            |  | 14     | 14   |
| Þorann þorann                                                                                                           |  | 48     | 48   |
| John Johannsen 10 d Lít                                                                                                 |  | 48     | 48   |
| John Gudmundsen 10 d Lít                                                                                                |  | 13     | 13   |
| Gudmund Arnefen þorann 10 d Lít                                                                                         |  | 20     | 20   |
| Olav Gislefen 1 Brö                                                                                                     |  | 1      | 1    |
| Thorkel yaa Næs 2 d hollu (hollu)                                                                                       |  | 24     | 24   |
| Gyrid Thorkeldsdatter                                                                                                   |  | 5      | 5    |
| Gudniy Sigurdsdatter 5 d Lít                                                                                            |  | 48     | 48   |
| Ingalder þorann þorann þorann þorann þorann þorann þorann þorann                                                        |  | 48     | 48   |
| Olav Oddsen 10 d Lít                                                                                                    |  | 58     | 58   |
| Olav Gislefen þorann Næs 10 d Lít 48/ 1 d hollu 10/                                                                     |  | 64     | 64   |
| John Johannsen 10 d Lít 48/ 1 d hollu 16/                                                                               |  | 48     | 48   |
| Baurd Ewertfen 10 d Lít                                                                                                 |  | 64     | 64   |
| John Þorbek 10 d Lít 48/ 1 d hollu 16                                                                                   |  | 48     | 48   |
| Sigrid Gudmundsdatter 10 d Lít                                                                                          |  | 48     | 48   |
| Einar Thorgerðer 10 d Lít                                                                                               |  | 48     | 48   |

Lateris 98 25



15 3  
 48  
 13  
 13  
 48  
 58  
 48  
 48  
 13  
 48  
 48  
 5  
 2  
 48  
 48  
 61  
 80  
 16  
 40  
 48  
 48  
 48  
 13  
 20  
 24  
 48  
 58  
 64  
 48  
 64  
 48  
 48  
 25

1800

Januar

25  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31

Februar

1  
 2  
 3  
 4  
 6  
 8  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 18  
 20  
 21  
 22  
 23

Sigurd Gudlaugson yaa Laugarnos 10w Lfth  
 Olav Giesefer 1 Brod  
 John Gudmundsen Brodken 10w Lfth  
 Sigmunder yaa Sigrande  
 Nicolaj Sverthen yaa Jhlydarsimus und nu Sunnu Umvagn 80w Lfth  
 Thorkel yaa Nos 10w Lfth  
 John Bauddarsen yaa Laugarnos 10w Lfth  
 Olav Giesefer Jos Magnus yaa Lambestað 10w Lfth  
 Jon Gudlaugren yaa Thonevog Jos Gunnarsen 20w Lfth  
 Gudfinna Flugadatter 5w Lfth  
 John Johannsen 10w Lfth  
 Margret Benedicte datter 1 Brod  
 Ingeborg Samalied datter 10w Lfth 48/1w rollu 16/  
 Gudny Sigurd datter 5w Lfth  
 Pauld Evertsen 10w Lfth  
 Thordak Grimfens Donn 10w Lfth  
 Gyrid Thorkel datter  
 Olav Giesefer yaa Nos Jos Magnus yaa Lambestað 10w Lfth  
 John Gudmundsen Brodken 10w Lfth  
 Hans Olafsen i Gotuhúsi, Laanb  
 Jon Gudlaugren Laanb 5w hainng  
 Sigrid Gudmund datter 5w Lfth 24/ 1 Brod 14/  
 Sigurd Johannsens Donn yaa Votne 18lyr Kartoflen  
 18lyr Kartofens til Gudfinna Flugadatter  
 Hestulder yaa Bystad und nu Sunnlabaan 20 Lfth  
 Thorkel yaa Nos 18lyr Kartoflen  
 Olav Odasens Donn 18lyr 1 Brod  
 John Bauddarsen 10w Lfth  
 John Johannsen 18lyr Kartoflen  
 Olav Giesefer yaa Nos 10w Lfth annars yaa Lambestað  
 John Brodker 18lyr Kartoflen  
 Pauld Evertsen 18lyr Kartoflen  
 Sigrid Gudmund datter 18lyr 1 Brod  
 John Samundsen yaa Skenni, Rest v. d. same Vagn bidrag  
 Gudfinna Flugadatter - 18lyr Kartoflen  
 Thorgender Erlend datter, Jos Gunnarsen 5w Lfth  
 Thordak Grimfens Donn 18lyr Kartoflen  
 Gyrid Thorkel datter

Prate Skell  
 Marsport 98 25

Lateris 125 31



1800

Transport - 125 31

Maer. 1800

|          |                                                                          |     |     |     |     |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Febr. 25 | Olav Gjesjen 1 1/2 Nooten                                                | --- | --- | --- | 48  |
|          | Jon Brodda 1 1/2 Nooten                                                  | --- | --- | --- | 48  |
| 24       | Ingalid Johnson og sin vige Sigd Johnson den sig. Baud Evertsen          | --- | --- | --- | 48  |
|          | Jon til Skiffen                                                          | --- | 28/ | --- | --- |
|          | Brodda                                                                   | --- | 10/ | --- | --- |
|          | Arndtsen                                                                 | --- | --- | --- | 37  |
| 25       | Skotte Samfundet Lovang med Lovordnaars Lovt. m. Krogn                   | --- | --- | 1   | 24  |
| 27       | Thorke you Esos annunt. you Lambertus Gud Skiff                          | --- | --- | --- | 24  |
|          | John Johannsen - Jos Gunnarsen - Gud Skiff                               | --- | --- | --- | 24  |
|          | John Bauddarsen - Samme - 1 1/2 Nooten                                   | --- | --- | --- | 48  |
|          | John Gudlausen you hovev og Lovant til en Boglamme Linn                  | --- | --- | 3   | 37  |
| Maer 1   | John Arbjornsens Linn Gud Skiff                                          | --- | --- | --- | 24  |
|          | 1. Olav Gjesjen Gud Skiff                                                | --- | --- | --- | 24  |
|          | John Brodda Gud Skiff                                                    | --- | --- | --- | 24  |
|          | Sigrud Gudmundsdatter Gud Skiff                                          | --- | --- | --- | 24  |
|          | John Magnusen: Skibet - Ligningsart 2 <sup>de</sup> Skibet for Ligningen | --- | --- | 2   | --- |
|          | Samme for Samme 1 1/2 Nooten                                             | --- | --- | 5   | --- |
| 2        | Gudmund Bernardsen 1 1/2 Nooten                                          | --- | --- | --- | 48  |
|          | Gudfrina Mugadatter Gud Skiff, Gunnlaug Narvesens Linn Gud Skiff         | --- | --- | --- | 24  |
| 5        | Thorstein Thorgrimsen 2 1/2 Nooten                                       | --- | --- | --- | 10  |
| 8        | Kallwald Johnsons Lovt. - hinte til Thorborg Thorvaldsdatters Linn       | --- | --- | 1   | --- |
|          | 4 <sup>de</sup> Magnis you Lambertus til Olav Gjesjens 1 1/2 Nooten      | --- | --- | --- | 48  |
| 11       | Sigmundur you Sigrans                                                    | --- | --- | 1   | --- |
|          | Bauders Linn Gud Skiff                                                   | --- | --- | --- | 24  |
| 13       | John Bauddarsen Gud Skiff                                                | --- | --- | --- | 24  |
|          | Gyrd Thorkeidatter                                                       | --- | --- | 1   | --- |
|          | Thorgerd Evendatter Gud Skiff 2 1/2. 1 1/2 Nooten 10/                    | --- | --- | --- | 40  |
|          | til Gudrun Thorgerdatter, med Krogn                                      | --- | --- | --- | 12  |
| 15       | Margret Benedicte datter Gud Skiff 1 1/2 Nooten                          | --- | --- | --- | 30  |
|          | Enkling for Sigd Johnson Magnusen Sigrud Johnsons Lovt. m. Krogn         | --- | --- | 4   | 72  |
| 17       | Olav Gjesjen annunt. you Lambertus Gud Skiff                             | --- | --- | --- | 24  |
|          | Olav Odsen - Jos Gunnarsen - 5 Nooten                                    | --- | --- | --- | 24  |
|          | Gudmund Arnesens Linn - 5 Nooten                                         | --- | --- | --- | 24  |
|          | Sigrud Johnsons Linn - 5 Nooten                                          | --- | --- | --- | 24  |
|          | Tholab Grimsens Linn - 5 Nooten                                          | --- | --- | --- | 24  |
| 20       | Samme - 5 Nooten                                                         | --- | --- | --- | 24  |
| 21       | Haraldrud Bergsdatter - 10 Nooten                                        | --- | --- | --- | 48  |

Lateris - 155 1

1800  
 Maer 1800  
 - 21  
 29  
 30  
 April -  
 Maj 17  
 10  
 27  
 Juni 10  
 1808  
 Dec. 10  
 1800  
 Jan. 5  
 Febr. 15  
 23



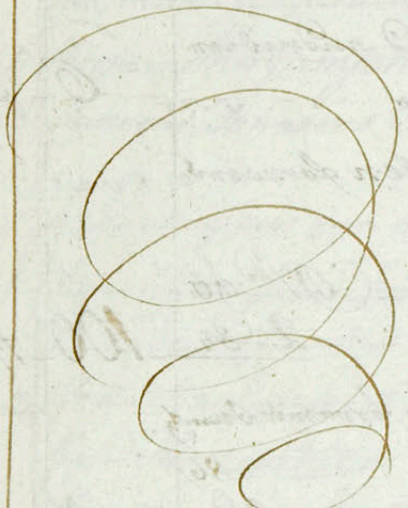
| Skil | 1800-    | Skil                                                                      |
|------|----------|---------------------------------------------------------------------------|
| 31   | March 21 | Transport 155 1                                                           |
| 48   | 29       | Sigríð Guðmúndsdóttir 5 d Lf. 1                                           |
| 48   |          | Syria Þorkelisdóttir - - - - - 21                                         |
| 30   | 30       | fr. Are Arefen - fra Arands for at flytte Gudrun Þingens.                 |
|      |          | fr. þessu skillegu - - - - - 24                                           |
| 12   | April 1  | Þauðdar Lf. - - - - - 6                                                   |
| 24   | Maj 14   | Gudrun Guðmúndsdóttir laan - - - - - 1                                    |
| 24   | 16       | Guðmúndur yaa Arands Indkomur for Gudrun Þauðard.                         |
| 24   |          | yaa næsta klara forlag - - - - - 5                                        |
| 48   | 21       | for at flytte þann gamla Lettelia, Johnas Jonsons Donn, hof -             |
| 32   |          | laan af hingsfjörðum til Arands - - - - - 24                              |
| 24   | Juní 10  | laan Þauðars Lf. til Lufkjós af Lf. - - - - - 24                          |
| 24   | 1808     |                                                                           |
| 24   | Dec. 16  | Guðný Þorsteinsdóttir yaa Þauðard mid Guðni Lann.                         |
| 24   |          | Þauðning Lf. annis for fr. Gunnarson - - - - - 48                         |
| 1    | Jan. 5   | Steinn Hannesdóttir yaa Lanne 10 d Lf. 48                                 |
| 48   | Feb. 15  | Þorkel Lantzen yaa Lanne 1 Skil Lantþellun - - - - - 48                   |
| 24   | 23       | Olav Gjesen yaa Ros - 1 Skil etc - - - - -                                |
| 10   |          | Þessu Magnus Magnúsen yaa Lambertad midmunnan                             |
|      |          | gæðgjort for en af sam soldr Lufkjórum - - - - - 0                        |
| 48   |          | <b>Beholdning</b> af en Los Lantun Gunnarson forvarmt                     |
|      |          | Lannarson af en Los þessu skillegu Ringning 8 d. -                        |
| 24   |          | 1294 d. 11 d. af 12 <sup>te</sup> yr lannun - - - - - 17 <sup>te</sup> 90 |
| 24   |          | 57 d. þessu skillegu yaa 10 d. 48 f. - - - - - 2 84 100 77                |
| 40   |          | <b>Undervægt og Indvindning</b> af en Lantun forvarmt Skillegu            |
| 12   |          | yaa Minnens 12 d. - - - - - 486                                           |
| 30   |          | yaa Lf. þessu skillegu - - - - - 5 91                                     |
|      |          | for mig þessu skillegu lannun lantun, beholdning - - - - - 75             |
|      |          | Jan 25 <sup>te</sup> Juní 1809                                            |
| 72   |          | Som Bilage ved dette Regnskab følge: <b>Summa 275 9</b>                   |
| 24   |          | 1. Lantun Gunnarson yaa lannun Ringning for                               |
| 24   |          | Lannarson en naturu af 9 <sup>te</sup> Aug. 1800                          |
| 24   |          | 2. Lof og Lofur lannun Ringning for 1808.                                 |
| 24   |          | 3. Lof og Lofur lannun Ringning for 1808.                                 |
| 48   |          | 4. Lof og Lofur lannun Ringning for 1808.                                 |



tutioner, som Landhøvedmanden, samt Danmarks Landhøvedning  
 Jøse og Byskriveren og Kongen vedkom til sammen m. 31. fra S. Morkens  
 dag 1808 til 1800 Aars Lønning, detsom 11<sup>te</sup> December: detsom 20<sup>de</sup>  
 Lønning detsom, detsom detsom for detsom detsom detsom,  
 detsom i Byskriverens detsom detsom: Journalen og som detsom  
 til sammen.

Continuation af foranstaaende Regnskab  
 til den 10<sup>de</sup> October 1800

| 1800                   | Indtægt                                                                                                             | Indt. Slev | 1800 | Udgift                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Indt. Slev |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Jan <sup>o</sup>       | Lønnen/Arbejdet forholdning<br>i Lønnen for Hr. Gunnarson<br>180 <sup>te</sup> 77/1<br>og for mig Kontant - 11 - 75 |            |      | Hr. Sæter Gunnarson er an-<br>meldt, at mandens Jørgen Jørgen<br>Udflygt detsom detsom detsom<br>narsom er af Hr. Anne Johnson,<br>som af som detsom detsom som<br>Byskriveren, at for som regni-<br>stræk og indkommet 2 fulne detsom<br>Mand (Jøse og som som til<br>John Magnussen som detsom<br>und detsom detsom detsom) - 12 - |            |
| Oct <sup>o</sup><br>14 | Hr. John Johnson som detsom<br>narsom detsom detsom detsom<br>detsom som af 12 <sup>te</sup> detsom - 2 -           |            |      | Oct 14. detsom detsom John Magnussen<br>und som som detsom detsom Mand - 0 -                                                                                                                                                                                                                                                         |            |
|                        |                                                                                                                     |            |      | 19. Beholdning:<br>for Hr. Gunnarson 10 <sup>te</sup> 40<br>Mand a den 12 <sup>de</sup> - 77 <sup>te</sup> 90<br>(som detsom detsom detsom)<br>57 <sup>te</sup> detsom detsom - 2 87 <sup>te</sup> 80 <sup>te</sup><br>for mig som Kontant - 2 75                                                                                    |            |
|                        | Summa 105 - 56                                                                                                      |            |      | Summa 105 - 56                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |



Freikøbt den 10<sup>de</sup> October  
 1800  
 Frydenberg





ending  
Sh. Markno  
ann  
gammly  
Selagn

er Seiu

12

Q

5 56  
5 56













